

giftsfrit indføre vand, gas og elektricitet i ledningsanlæg fra den anden toldgrænsezone, for så vidt forsyning fra egen toldgrænsezone af økonomiske grunde ikke med rimelighed kan forventes af dem. Afgiftsfritagelsen omfatter tillige de til vedligeholdelse af anlæggene nødvendige materialer.

Artikel 11.

Forædlingsproduktion.

- (1) Varer til grænsebeboernes eget forbrug, der bringes fra den ene grænsezone til den anden til behandling, forarbejdning eller reparation og senere bringes tilbage til hjemstedszonen, er fritaget for afgifter, hvis de lokale forhold nødvendiggør denne behandling, forarbejdning eller reparation. Kontrollen med, om denne forudsætning er til stede, bortfalder ved udførelsen af reparationer inden for garantiperioden.
- (2) Afgiftsfritagelsen gælder dog ikke for
 1. tillæg, der i den stat, hvor forædlingen har fundet sted, ikke har været til at få i fri handel, eller
 2. reservedele eller tilbehør, der er blevet monteret i maskiner eller befordringsmidler.
- (3) Toldbehandlingen af biprodukter og affald, der ikke bringes tilbage til hjemstedszonen, retter sig efter lovgivningen i den stat, på hvis område de forbliver.

Artikel 12.

Varer til midlertidig anvendelse.

- (1) Fritaget for afgift på betingelse af genudførelse til hjemstedszonen er:
 1. Instrumenter, værktøj, redskaber, maskiner og andre brugsgenstande, som grænsebeboere i den ene toldgrænsezone medfører til den anden toldgrænsezone under udøvelsen af deres erhverv, til studiebrug eller forskningsformål eller til kunstneriske arbejder. Maskinerne må ikke anvendes til industriel fremstilling eller behandling af varer.

darf in leitungsgebundenen Anlagen Wasser, Gas und elektrischen Strom aus der anderen Zollgrenzzone abgabefrei einführen, sofern die Versorgung aus der eigenen Zollgrenzzone aus wirtschaftlichen Gründen nicht zumutbar ist. Die Abgabenbefreiung erstreckt sich auch auf das zur Erhaltung der Anlagen erforderliche Material.

Artikel 11.

Veredelungsverkehr.

- (1) Waren des eigenen Bedarfs der Grenzbewohner, die aus einer Zollgrenzzone in die andere zur Bearbeitung, Verarbeitung oder Ausbesserung gebracht und nachher in die Herkunftszone zurückgebracht werden, sind von Abgaben befreit, wenn die örtlichen Verhältnisse diese Bearbeitung, Verarbeitung oder Ausbesserung erfordern. Die Prüfung dieser Voraussetzung entfällt bei Ausbesserungsverkehren im Rahmen von Garantieverpflichtungen.
- (2) Die Abgabenbefreiung gilt jedoch nicht für
 1. Zutaten, die sich in dem Staat, in dem die Veredelung stattgefunden hat, nicht im freien Verkehr befunden haben, oder
 2. Ersatz- oder Zubehörteile, die in Maschinen oder Beförderungsmittel eingebaut worden sind.
- (3) Die Zollbehandlung der Nebenerzeugnisse und Abfälle, die nicht in die Herkunftszone zurückgebracht werden, richtet sich nach der Gesetzgebung des Staates, in dessen Gebiet sie verbleiben.

Artikel 12.

Waren zur vorübergehenden Verwendung.

- (1) Unter der Bedingung der Wiederausfuhr in die Herkunftszone sind abgabefrei:
 1. Instrumente, Werkzeuge, Geräte, Maschinen und sonstige Gebrauchsgegenstände, die Grenzbewohner der einen Zollgrenzzone in Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeit, zu Studien- oder Forschungszwecken oder zu künstlerischen Arbeiten in die andere Zollgrenzzone mit sich führen. Die Maschinen dürfen nicht zur industriellen Herstellung oder Bearbeitung von Waren verwendet werden.